

**1898-09-05**

**SENDER**

Laura Jacobsen

**RECIPIENT**

Helge Jacobsen

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Birkerød

Archive:

Carlsberg Arkiv

**TRANSCRIPTION**

5 September 1898

Kjære Helge! Tak for Dine gode Ønsker til min Fødselsdag, det var mig et stort Savn at jeg ikke saa Din kjære lille Person sammen med Dine Forældre og Sødskende foruden dem var der kun Ussings og Johannes og Sophie Stenstrup til Middag hos mig. I Løverdags kom Din Moder og Børnene her hjem, thi de franske komme iaften. Din Fader er bleven saa meget alvorlig siden Du reiste han savner Dig saa meget, han vil ikke man skal mærke det. Gud velsigne Dig og give Dig Lyst til at anstrenge Dig og at Du kan blive til et lykkeligt og nyttigt Menneske. Du lenges vel ogsaa lidt, jeg kjender det at komme fra et kjærligt Hjem, da jeg var 10 Aar blev jeg sendt fra Thisted, hvor der ingen god Skole var til Viborg, der var jeg 2 Aar og var i den Tid kun 2 Gange hjemme, den Gang var det saa kostbart at Reise da man hverken havde Jernbaner eller Dampskibe, da blev Menneskenes Taalmodighed, og Nøisomhed prøved Lev vel min kjære. Vær kjærlig hilsed  
[s. 1 på tværs] fra Grandmama. J. L.

5 September 1898  
Kjære Helge! Tak for Dine gode  
Pusketid min Fødselsdag, det var  
mig et stort Savn at jeg ikke fandt  
hindre lille Person familien med Dine  
Forældre og Søskende foruden <sup>dem</sup> var der  
kun Ulfings og Johannes og Sophie  
Stenstrup til Middag hos mig. I Lørdag  
kom Din Moder og Børnene her hjem,  
thi de Franke komme i aften. Din Fa-  
der er bleven saa meget alvorlig siden  
Du reiste han savner Dig saa meget,

fra Gyldenmoen. S. 97.

han vil ikke man skal morpe det. Gud  
velsigne Dig og give Dig Lykke til at anstræn-  
ge Dig at Du kan blive til et lykkeligt og  
nyttigt Menneske. Du længes vel og saa  
lidt, jeg kjender det at komme fra et hjem-  
ligt hjem, da jeg var 10 Aar blev jeg sendt fra  
Thisted, hvor det ingen god Skole var til  
Viborg, der var jeg i 2 Aar og var den  
Tid kun 2 Gange hjemme, den Gang var  
det saa kostbart at Reise so man hvorken  
havde Jernbaner eller Dampskibe, sa blev  
Menneskenes Tælmødighed, og Tilføjhed prøvet

For vel min hore. "Det heres huse"